

ಅರ್ಹನಾಗಿರುತ್ತಾನೆ.¹ ನಿಮ್ಮ ಬೋರ್ಡಿಂಗ್ ಶಾಲೆಯಲ್ಲಿ ತಕ್ಕ ವಿದ್ಯೆ ಬುದ್ಧಿ ಸಿಕ್ಕುವುದು ಮಾತ್ರವಲ್ಲದೆ ಶಿಲಸ್ವಭಾವಗಳಿಗೆ ಮಾರ್ಗವಿದೆಯೆಂದು ತಿಳಿದು ನಿಮಗೆ ಬರೆದಿರುತ್ತೇನೆ. ಯಾವ ತಾರೀಖಿನೋಗಾಗಿ ನಮ್ಮ ಮಗನನ್ನು ಕರೆದುಕೊಂಡು ಬರಬೇಕೆಂಬುವುದನ್ನು ದಯವಿಟ್ಟು ತಿಳಿಸಿ. ಅವನು ತರಬೇಕಾದ ಬಟ್ಟೆಬರೆ, ಪುಸ್ತಕ ಈ ವಿಚಾರಗಳಲ್ಲಿ ನಮಗೆ ತಕ್ಕ ತಿಳಿವಳಿಕೆ ಕೊಡುವುದು.

ಹೀಗೆ ನಿಮ್ಮ ಉತ್ತರಕ್ಕೆ ಕಾದಿರುವ,
[ರುಜು]

೫. ಬೋರ್ಡಿಂಗ್ ಶಾಲಾ ಮ್ಯಾನೇಜರ ಉತ್ತರ

ಸ್ಥಳ,
ತಾರೀಖು

ಅಯ್ಯಾ,

ನಿಮ್ಮ ಕಾಗದ ತಲಪಿ ಸಂಗತಿ ಪರಿಷ್ಕಾರವಾಯಿತು. ನಿಮ್ಮ ಮಗನಾದ ಎಂಬವನನ್ನು ನಮ್ಮ ಬೋರ್ಡಿಂಗ್ ಶಾಲೆಗೆ ಸೇರಿಸಲು ಯಾವ ಅಡಚಣೆಯೂ² ಇಲ್ಲವೆಂದು ತೋರುತ್ತದೆ. ಅವನನ್ನು ತಾ|| ಒಳಗಾಗಿ ಕರಕೊಂಡು ಬರುವುದು. ಒಳ್ಳೆ ಮನೆತನದಲ್ಲಿ³ ಹುಟ್ಟಿ ಬೆಳೆದಿರುವ ನಿಮ್ಮ ಮಗನಿಗೆ ಹೆಚ್ಚಿನ ಶಿಕ್ಷಣದ ಅವಶ್ಯಕತೆಯೇ ಇಲ್ಲವೆಂದು ಕಾಣುತ್ತದೆ. ನಿಮ್ಮ ಮಗನು ತರಬೇಕಾದ ಬಟ್ಟೆಬರೆ, ಪುಸ್ತಕ ಇತ್ಯಾದಿಗಳ ಪಟ್ಟಿಯೊಂದನ್ನು⁴ ಇದರೊಂದಿಗೆ ಕಳುಹಿಸಿರುತ್ತೇನೆ. ಹತ್ತು ರೂ. ಫೀಜು ಮುಂಗಡವಾಗಿ⁵ ಕೊಡತಕ್ಕದ್ದು.

ಇಂತೀ ವಂದನೆಗಳು

APPENDICES

¹ ಅರ್ಹ worthy, worthy person. (I n.).

² ಅಡಚಣೆ hindrance (2 n.).

³ ಮನೆತನ family (1 n.).

⁴ ಪಟ್ಟಿ a strip, a list (2 n.).

⁵ ಮುಂಗಡ advance (1 n.).

APPENDIX I

Nouns of Relationship

MASCULINE	FEMININE
ಮುತ್ತಪ್ಪ <i>muttappa</i> , } great grand- ಮುತ್ತಾತ <i>muttāta</i> , } father	ಮುತ್ತಮ್ಮ <i>muttamma</i> , } g r e a t ಮುತ್ತಜ್ಜಿ <i>muttajji</i> } grand mother
ಅಜ್ಜ <i>ajja</i> , } ತಾತ ¹ <i>tāta</i> , } grandfather	ಅಜ್ಜಿ <i>ajji</i> , grandmother
ಅಪ್ಪ <i>appa</i> , } ಅಯ್ಯ <i>ayya</i> , } father ತಂದೆ <i>tande</i> , }	ಅಮ್ಮ <i>amma</i> , } ಅವ್ವ <i>avva</i> , } mother ತಾಯಿ <i>tāyi</i> , }
ದೊಡ್ಡಪ್ಪ <i>doddappa</i> , father's elder brother, mother's elder sister's husband	ದೊಡ್ಡಮ್ಮ <i>doddamma</i> , } mother's ದೊಡ್ಡವ್ವ <i>doddavva</i> , } elder sis- ter, father's elder brother's wife
ದಾಯಾದಿ <i>dāyādi</i> son of ದೊಡ್ಡಪ್ಪ, son of ಚಿಕ್ಕಪ್ಪ, step-brother	
ಚಿಕ್ಕಪ್ಪ <i>chikkappa</i> , father's younger brother, mother's younger sister's husband	ಚಿಕ್ಕಮ್ಮ <i>chikkamma</i> , } mother's ಚಿಕ್ಕವ್ವ <i>chikkavva</i> , } younger sister, father's younger brother's wife
ಅಣ್ಣ <i>aṇṇa</i> , elder brother, pa- ternal uncle's son, maternal aunt's son	ಅಕ್ಕ <i>akka</i> , elder sister, paternal uncle's daughter, maternal aunt's daughter
ತಮ್ಮ <i>tamma</i> , younger brother, pa- ternal uncle's son, maternal aunt's son	ತಂಗಿ <i>tangi</i> , younger sister, paternal uncle's daughter, maternal aunt's daughter

¹ The real meaning of ತಾತ *tāta* is *father*: it is popularly used for *grand-father*.

MASCULINE	FEMININE
ಮಾವ <i>māva</i> , father-in-law, mother's brother	ಅತ್ತೆ <i>atte</i> , mother-in-law
ಮಲತಂದೆ <i>malatande</i> , step-father	ಮಲತಾಯಿ ¹ <i>malatāyi</i> , step-mother
ಮಲಮಗ <i>malamaga</i> , step-son	ಮಲಮಗಳು <i>malamagaḷu</i> , step-daughter
ಗಂಡ ² <i>gaṇḍa</i> , husband	ಹೆಂಡತಿ ² <i>heṇḍati</i> , wife
ಮಗ <i>maga</i> , son, nephew	ಮಗಳು <i>magalu</i> , daughter, niece
ಅಳಿಯ <i>aḷiya</i> , son-in-law	ಸೋಸೆ <i>sose</i> , daughter-in-law
ಮೊಮ್ಮಗ <i>mommaga</i> , grandson	ಮೊಮ್ಮಗಳು <i>mommagaḷu</i> grand-daughter
ಮರಿಮಗ <i>marimaga</i> , great grand-son	ಮರಿಮಗಳು <i>marimagaḷu</i> , great grand-daughter
ಬೀಗ <i>biga</i> , son's wife's father, daughter's husband's father	ಬೀಗಿತಿ <i>bigiti</i> , son's wife's mother, daughter's husband's mother
ಸೋದರಳಿಯ <i>sōdaraḷiya</i> , sister's son, wife's brother's son	ಸೋದರಸೋಸೆ <i>sōdarasose</i> , a man's sister's daughter, a woman's brother's daughter
ಷಡ್ಧಕ <i>shaddaka</i> , wife's sister's husband	ವಾರಗಿತ್ತಿ <i>vāragitti</i> , husband's ಸೆಗೆಹೆಣ್ಣು <i>negeheṇṇu</i> } brother's wife
ಭಾವ <i>bhāva</i> , elder sister's hus- band, husband's elder brother, father's sister's husband, wife's elder brother, paternal aunt's son, maternal uncle's son	ಅತ್ತಿಗೆ <i>attige</i> , elder brother's wife, husband's elder sister, pater- nal aunt's daughter, maternal uncle's daughter
ಮೈದುನ <i>meiduna</i> , husband's younger brother	ನಾದಿನಿ <i>nāḍini</i> , husband's younger sister, wife's sister, younger brother's wife,

¹ This name is used of a father's second wife while one's own mother is still alive; after her death the title of the stepmother is usually ಚಿಕ್ಕಮ್ಮ.

² ಯಜಮಾನ *yajamāna*, husband, and ಸಂಸಾರ *samsāra*, wife, are considered more polite expressions for use in conversation, but they are not nouns of relationship.

ಭಾವಮೈದುನ *bhāva meiduna*,
wife's younger brother,
younger sister's husband
ಸೋದರಮಾವ *sōdaramāva*,
mother's brother.

ಸೋದರತ್ತೆ *sōdaratte*, father's
sister, mother's brother's
wife.

To the English student the most noticeable features of the foregoing list are (a) the extension of the terms ಅಣ್ಣ, ತಮ್ಮ, ಅಕ್ಕ, ತಂಗಿ to include some grades of cousins; (b) the variety of terms used to represent the relationships covered in English by the terms 'uncle,' 'aunt,' 'cousin.'

1. The father's brothers and the mother's sisters are accorded a place of honour second only, and second by very little, to that of one's own parents. While not called actually ಅಪ್ಪ and ಅಮ್ಮ, they are called ದೊಡ್ಡಪ್ಪ, ಚಿಕ್ಕಪ್ಪ, ದೊಡ್ಡಮ್ಮ, ಚಿಕ್ಕಮ್ಮ. The wife of a ದೊಡ್ಡಪ್ಪ is called ದೊಡ್ಡಮ್ಮ, and the husband of a ದೊಡ್ಡಮ್ಮ is called ದೊಡ್ಡಪ್ಪ; similarly for the other terms. Their children are called ಅಣ್ಣ ತಮ್ಮಂದಿರು and ಅಕ್ಕ ತಂಗಿಯರು. Conversely, a man calls his brothers' children his own ಮಕ್ಕಳು, and a woman speaks in the same way of her sisters' children. Within these degrees of relationship marriage is prohibited.

2. The mother's brothers and the father's sisters and their families constitute a remoter degree of relationship than those of the preceding paragraph. To these the names ಸೋದರಮಾವ and ಸೋದರತ್ತೆ are given, and conversely to their wives and husbands. (The term ಸೋದರ or ಸಹೋದರ, means 'co-uterine.' It is used as a prefix of these relationships to distinguish them, as blood-relationships, from the marital relationships of the following paragraph.) The children of these uncles and aunts—'cousins' as they are called in English—are called ಭಾವ and ಅತ್ತಿಗೆ. Nephews and nieces in this relationship are ಸೋದರಳಿಯ and ಸೋದರಸೋಸೆ.

Marriage of cousins in this rank is permitted, in which case a ಸೋದರಳಿಯ becomes an ಅಳಿಯ, or a ಸೋದರಸೋಸೆ becomes a ಸೋಸೆ (see next paragraph).

In castes other than the Brahman, marriages are permitted between a girl and her ಸೋದರಮಾವ, provided that he is younger than the girl's mother; which gives rise to the proverb, ತಂಗಿಯ ಮಗಳನ್ನು ತಂದರೆ ಪಾಪ, ಅಕ್ಕನ ಮಗಳನ್ನು ಬಿಟ್ಟರೆ ಪಾಪ, it is wrong to marry the daughter of one's younger sister; it is wrong not to marry the daughter of one's elder sister.

3. The terms to which ಸೋದರ is prefixed in the preceding paragraph, when used in the simple form, denote marriage relationships. Thus ಮಾವ is 'father-in-law,' and ಅತ್ತೆ 'mother-in-law'; ಅಳಿಯ is 'son-in-law'; and ಸೋಸೆ 'daughter-in-law'; ಭಾವ is 'brother-in-law,'¹ and ಅತ್ತಿಗೆ 'sister-in-law,'² Marriage between a widower and his deceased wife's younger sister is permitted.

APPENDIX II

Cardinal Numbers (Neuter Forms)

(See Lesson XX)

1	ಒಂದು <i>ondu</i>	....	....	೧
2	ಎರಡು <i>eraḍu</i>	....	....	೨
3	ಮೂರು <i>mūru</i>	....	....	೩
4	ನಾಲ್ಕು <i>nālku</i>	....	....	೪
5	ಐದು <i>aidu</i>	....	....	೫
6	ಆರು <i>āru</i>	....	....	೬
7	ಏಳು <i>ēḷu</i>	....	....	೭
8	ಎಂಟು <i>eṇṭu</i>	....	....	೮
9	ಒಂಭತ್ತು <i>ombhattu</i>	....	....	೯
10	ಹತ್ತು <i>hattu</i>	....	....	೧೦
11	ಹನ್ನೊಂದು <i>hannondū</i>	....	....	೧೧
12	ಹನ್ನೆರಡು <i>hanneraḍu</i>	....	....	೧೨
13	ಹದಿಮೂರು <i>hadimūru</i>	....	....	೧೩
14	ಹದಿನಾಲ್ಕು <i>hadinālku</i>	....	....	೧೪
15	ಹದಿನೈದು <i>hadineidu</i>	....	....	೧೫
16	ಹದಿನಾರು <i>hadināru</i>	....	....	೧೬
17	ಹದಿನೇಳು <i>hadinēḷu</i>	....	....	೧೭
18	ಹದಿನೆಂಟು <i>hadineṇṭu</i>	....	....	೧೮
19	ಹತ್ತೊಂಭತ್ತು <i>hattombhattu</i>	....	....	೧೯
20	ಇಪ್ಪತ್ತು <i>ippattu</i>	....	....	೨೦
21	ಇಪ್ಪತ್ತೊಂದು <i>ippattondu</i>	....	....	೨೧
22	ಇಪ್ಪತ್ತೆರಡು <i>ippatteraḍu</i>	....	....	೨೨
23	ಇಪ್ಪತ್ತುಮೂರು <i>ippattumūru</i> , ಇಪ್ಪತ್ತು ಮೂರು <i>ippattamūru</i> , ಇಪ್ಪತ್ತು <i>ippatmūru</i>	....	....	೨೩
24	ಇಪ್ಪತ್ತುನಾಲ್ಕು <i>ippattunālku</i> , ಇಪ್ಪತ್ತು ನಾಲ್ಕು <i>ippattanālku</i> , ಇಪ್ಪತ್ತು <i>ippatnālku</i>	....	....	೨೪

¹ If older than the husband or wife. The husband's younger brother is ಮೈದನ; the wife's younger brother ಭಾವಮೈದನ.

² But a husband's younger sister, and a wife's sister, must be called ನಾಡಿನಿ.

25	ಇಪ್ಪತ್ತೈದು <i>ippatteidu</i>	....	೨೫
26	ಇಪ್ಪತ್ತಾರು <i>ippattāru</i>	....	೨೬
27	ಇಪ್ಪತ್ತೇಳು <i>ippattēlu</i>	....	೨೭
28	ಇಪ್ಪತ್ತೊಂಟು <i>ippattēṇṭu</i>	....	೨೮
29	ಇಪ್ಪತ್ತೊಂಭತ್ತು <i>ippattombhattu</i>	....	೨೯
30	ಮೂವತ್ತು <i>mūvattu</i>	....	೩೦
40	ನಾಲ್ಕತ್ತು <i>nālvattu</i> , ನಲ್ವತ್ತು <i>nalvattu</i>	....	೪೦
50	ಐವತ್ತು <i>eivattu</i>	....	೫೦
60	ಅರವತ್ತು <i>aravattu</i>	....	೬೦
70	ಎಪ್ಪತ್ತು <i>eppattu</i>	....	೭೦
80	ಎಂಭತ್ತು <i>embhattu</i>	....	೮೦
90	ತೊಂಭತ್ತು <i>tombhattu</i>	....	೯೦
100	ನೂರು <i>nūru</i>	....	೧೦೦
101	ನೂರಾ (ನೂರ) ಒಂದು <i>nūrā (nūra) ondu</i>	....	೧೦೧
110	ನೂರಾ ಹತ್ತು <i>nūrā hattu</i>	....	೧೧೦
200	ಇನ್ನೂರು <i>innūru</i>	....	೨೦೦
300	ಮುನ್ನೂರು <i>munṇūru</i>	....	೩೦೦
400	ನಾನ್ನೂರು <i>nānūru</i>	....	೪೦೦
500	ಐನ್ನೂರು <i>einūru</i>	....	೫೦೦
600	ಆರುನ್ನೂರು <i>ārunūru</i>	....	೬೦೦
700	ಏಳುನ್ನೂರು <i>ēḷunūru</i> , ಎಳ್ಳೂರು <i>ēḷnūru</i>	....	೭೦೦
800	ಎಂಟುನ್ನೂರು <i>eṇṭunūru</i>	....	೮೦೦
900	ಒಂಭೈನ್ನೂರು <i>ombheinūru</i>	....	೯೦೦
1000	ಸಾವಿರ <i>sāvira</i>	....	೧೦೦೦
1001	ಸಾವಿರದೊಂದು <i>sāviradondu</i>	....	೧೦೦೧
1010	ಸಾವಿರದಹತ್ತು <i>sāviradahattu</i>	....	೧೦೧೦
1100	ಸಾವಿರದನೂರು <i>sāviradanūru</i>	....	೧೧೦೦
2000	ಎರಡುಸಾವಿರ <i>eraḍusāvira</i>	....	೨೦೦೦
10,000	ಹತ್ತುಸಾವಿರ <i>hattusāvira</i>	....	೧೦,೦೦೦
1,00,000	ಲಕ್ಷ <i>laksha</i>	....	೧,೦೦,೦೦೦
10,00,000	ಹತ್ತುಲಕ್ಷ <i>hattulaksha</i>	....	೧೦,೦೦,೦೦೦
1,00,00,000	ಕೋಟಿ <i>kōṭi</i>	....	೧,೦೦,೦೦,೦೦೦

Fractions (ಭಿನ್ನ ರಾಶಿ *bhinnaṛāṣi*)

'One-half' is ಅರೆ (ಅರ) *are (ara)*, or ಅರ್ಧ *ardha*. The former is Kanarese the latter Sanskrit, with tadbhava ಅದ್ಧ *adda*, (ಅಡ್ಡ). In reckoning money, ಅರ್ಧ *ardha* is generally used for 'one-half' if it is not added to another numeral; as, ಅರ್ಧಾಣೆ *ardhāṇe*, half an anna; ಅರ್ಧರೂಪಾಯಿ *ardharūpāyi*, half a rupee. But ಅರಕಾಸು *arakāsu*, half a cash (pie), is used. If 'one half' is added to another numeral, the form ಅರೆ *are* is used, and is joined with the preceding numeral in a *dvandvasamāsa*; as, ಒಂದೂವರೆರೂಪಾಯಿ *ondūvarerūpāyi*, a rupee and a half. ಅರೆ (ಅರ) *are (ara)* is frequent in such expressions as ಅರೆಜೀವ *arejīva*, half-life (ಅರೆಜೀವದಿಂದ ಇರುವುದು *arejīvadinda iruvudu*, to be half-dead); (ಅರೆಮನಸ್ಸು) ಅರೆಮನಸ್ಸು *aramanassu*, half a mind; ಅರೆಗೇಲಸ *aregelasa*, half the work; ಅಚ್ಚೇರು *achchēru* (i.e., ಅರ್ಶೇರು *arsēru*) half a seer. Where English figures are not employed, one half is represented by two upright parallel strokes, ||.

'One-fourth' is ಕಾಲು *kālu*. This may be used either with or without a preceding numeral; as, ಕಾಲಾಣೆ *kālāṇe*, a quarter of an anna; ಎರಡುಕಾಲಾಣೆ *eraḍūkālāṇe*, two and a quarter annas. The Kanarese sign for one-quarter is a single upright stroke, |. Three-fourths is ಮುಕ್ಕಾಲು *mukkālu* and is represented by three upright strokes, |||.

'One-eighth' is ಅರೆಕಾಲು *arekālu*, half of a quarter, or ಬೇಳೆ *bēḷe*. The latter expression formerly indicated an amount of money (seven cash) equal to the one-eighth part of a *hāṇa*. The *hāṇa* has now gone out of use except as a method of weighing gold, etc. The Kanarese sign for one-eighth consists of two parallel horizontal strokes, =.

'One-sixteenth' is ವಿಸೆ *viṣe*, and its sign is one horizontal stroke, —.

The above, and all fractions, are translated by the ordinal form of the denominator (ಭೇದ *bhēda*) and the nominative or other case of the numerator (ಅಂಶ *aṁśa*) as the sense may require; thus, ಮೂರನೆಯ ಎರಡಕ್ಕೆ ಐದನೆಯ ನಾಲ್ಕನ್ನು ಕೂಡಿಸು, add ೩ to ೩; ಇಪ್ಪತ್ತನೇ ಹದಿನೇಳರಲ್ಲಿ ಹತ್ತನೇ ಮೂರನ್ನು ಕಳೆ subtract ೩ from ೩; ಆರನೆಯ ಐದನ್ನು ಹನ್ನೆರಡನೇ ಹನ್ನೊಂದರಿಂದ ಗುಣಿಸು¹, multiply ೩ by ೩; ಹದಿನೈದನೆಯ ನಾಲ್ಕನ್ನು ಮೂರನೇ ಎರಡರಿಂದ ಭಾಗಿಸು² divide ೩ by ೩.

'Per cent.' is represented by the Hindustani term ಶೇಕಡಾ *śekadā*; as, ಶೇಕಡಾ ೨೫ *śekadā 25*, 25 per cent. The same meaning may be expressed by ಶೇಕಡಾ ೨೫ ರ ದರದಲ್ಲಿ, or ಶೇಕಡಾ ೨೫ ರ ಪ್ರಕಾರ.

The method of saying the multiplication table has already been shown (see p. 151). The 'square' of a quantity is its ವರ್ಗ *varga*; 'square root' is ವರ್ಗಮೂಲ *vargamūla*.

¹ ಗುಣಿಸು multiply (1 tr.). ² Just as in English this may be expressed in the form ೩ of ೩, so in Kanarese we may say ಆರನೇ ಐದರ ಹನ್ನೆರಡನೇ ಹನ್ನೊಂದು *āraṇē eidaṛa hanneraḍaṇē hanṇondu*. ³ ಭಾಗಿಸು divide (1 tr.).

APPENDIX III

Irregular Verbs

Crude Form	Past Participle	Noteworthy Irregularities
Class I. Irregular verbs having their past verbal participle ending in ಇ ;		
ಆಗು become	ಆಗಿ	Past rel. ptc. ಆದ ; contingent ಆದೇನು ; past 3 sing. neut. ಆಯಿತು.
ಹೋಗು go	ಹೋಗಿ	Past rel. ptc. ಹೋದ ; cont. ಹೋದೇನು ; past 3 sing. neut. ಹೋಯಿತು.
Class II. Irregular verbs of 2nd conjugation having the past verbal participle ending in ತು tu		
ಅರಿ know	ಅರಿತು	
ಅಲೆ wander	ಅಲೆತು	
ಅವಿ conceal	ಅಲೆದು ¹	
ಎಸೆ throw, shoot (arrow)	ಅವಿತು	
ಓ be attached to, love	ಎಸೆತು	
ಕಲಿ learn	ಎಸೆದು ¹	
ಕಳಿ ripen	ಓತು	
ಕಿಸಿ grin	ಕಲಿತು	
ಕೀ become pus	ಕಳಿತು	
ಕುರಿ aim	ಕಿಸಿತು	
	ಕಿಸಿದು ¹	
	ಕೀತು	
	ಕುರಿತು	

¹ The forms marked thus are the more common.

Crude Form	Past Participle	Noteworthy Irregularities
ಕುಸಿ sink down	ಕುಸಿತು	
ಕೊಳೆ rot	ಕುಸಿದು ¹	
ಜಳಿ be tired	ಕೊಳೆತು	
ದೊರೆ be obtained	ಜಳಿತು	
ನುಸಿ creep	ದೊರೆತು	
ಬಲಿ become stout	ನುಸಿತು	
ಬಸಿ strain (liquid)	ನುಸಿದು ¹	
ಬೀ cease, die	ಬಲಿತು	
ಬೆಸೆ solder	(ಬಸಿತು)	
ಮರೆ forget	ಬಸಿದು ¹	
ಮಲೆ resist	ಬೀತು	ಬೀಯಿ Imperative 2 sing.
ಮಸೆ whet	ಬೆಸೆತು	
ಮೊಳೆ sprout	ಬೆಸಿದು ¹	
ಸೆಡೆ be numb	ಮರೆತು	
ಹಿಸಿ split (intr.)	ಮಲೆತು	
ಹುಸಿ speak falsehood	ಮಸೆತು	
	ಮಸೆದು	
	ಮೊಳೆತು	
	ಸೆಡೆತು	
	ಸೆಡೆದು	
	ಹಿಸಿತು	
	ಹಿಸಿದು	
	ಹುಸಿತು	
	ಹುಸಿದು	
Class III. Verbs the roots of which have originally consonant endings, with the past verbal ptc. ending in ದು or ತು		
(a) The participial ending attached without further modification		
ಅನ್ನು (ಅನ್) say	ಅಂದು	Alt. pres. verbal ptc. ಅಂತ

¹ See footnote p. 386.

Crude Form 1	Past Participle	Noteworthy Irregularities
ಎನ್ನು (ಎನ್) say	ಎಂದು	Alt. pres. verbal ptc. ಎಂತೆ; alt. pres. rel. ptc. ಎಂಬ, ಎಂಬುವ
ತಿನ್ನು (ತಿನ್) eat ಆಯು (ಆಯ್) choose	ತಂದು ಆಯ್ದು	Alt. past verbal ptc. ಆಯಿದು, ಆದು ¹ ; see Class III (b); imperat. 2 sing. ಆಯಿ
ಆರಯು (ಆರಯ್) search, foster	ಆರಯ್ದು	Imperat. 2 sing. ಆರಯಿ
ಒಯು (ಒಯ್) to carry off	ಒಯ್ದು	Alt. past verbal ptc. ಒಯಿದು; imperat. 2 sing. ಒಯಿ. This verb is also found in such forms as ಒಯ್ಯು, ವಯ್, ವಯ್ಯು, ವೈ, etc.
ಕಾಯು (ಕಾಯ್), (1) guard wait	ಕಾಯ್ದು	Alt. past verbal ptc. ಕಾಯಿದು ² ; imperat. 2 sing. ಕಾಯಿ. The root is also found as ಕಾ, with past verbal ptc. ಕಾದು
(2) grow hot	ಕಾಯ್ದು	Imperat. 2 sing. ಕಾಯಿ; alt. past verbal ptc. ಕಾಯಿದು, ಕಾದು see Class III (b)
(3) bear fruit	ಕಾಯ್ದು	Alt. past verbal ptc. ಕಾತು: ¹ see Class III (b)

¹ See footnote p. 386.² From root ಕಾಯಿ.

Crude Form	Past Participle	Noteworthy Irregularities
ಕೊಯು (ಕೊಯ್) cut, reap.	ಕೊಯ್ದು	Imperat. 2 sing. ಕೊಯಿ. Root also found as ಕೊಯ್ಯು, ಕುಯ್, ಕುಯ್ಯು
ಗೆಯು (ಗೆಯ್) make	ಗೆಯ್ದು	Imperat. 2 sing. ಗೆಯಿ. Root also found as ಗೇ, with past verbal ptc. ಗೇದು
ತೇಯು (ತೇಯ್) grind	ತೇಯ್ದು	Imperat. 2 sing. ತೇಯಿ; alt. past verbal ptc. ತೇಯಿದು. Root also found as ತೇ with past verbal ptc. ತೇದು ¹
(ತೋಯು) (ತೋಯ್), ತೋಯು wet, become wet	ತೋಯ್ದು	Imperat. 2 sing. ತೋಯಿ; alt. past verbal ptc. ತೋಯಿದು. Root also found as ತೋ, with past verbal ptc. ತೋದು
ನೆಯ್ಯು (ನೆಯ್) weave	ನೆಯ್ದು	Imperat. 2 sing. ನೆಯಿ ² ; alt. past verbal ptc. ನೆಯಿದು. Root also found as ನೇಯ್, with long vowel in all parts; also as ನೇ, past verbal ptc. ನೇದು
ಬಯ್ಯು (ಬಯ್), abuse, revile	ಬಯ್ದು	Imperat. 2 sing. ಬಯಿ; alt. past verbal ptc. ಬಯಿದು ³ . Root also found as ಬೊಯ್ಯು, ಬೊಯಿ, etc.

¹ See footnote p. 386.² From root ನೆಯಿ.³ From root ಬಯಿ.

Crude Form	Past Participle	Noteworthy Irregularities
ಮಾಯು (ಮಾಯ್) be hidden, be healed	ಮಾಯ್ದು	Imperat. 2 sing. ಮಾಯಿ; alt. past verbal ptc. ಮಾದು, Class III (b)
ಮೇಯು (ಮೇಯ್) graze, feed (intr.)	ಮೇಯ್ದು	Imperat. 2 sing. ಮೇಯಿ. Root also found as ಮೇ with past verbal ptc. ಮೇದು
ಸುಯ್ಯು (ಸುಯ್) sigh	ಸುಯ್ದು	Imperat. 2 sing. ಸುಯಿ Alt. past ptc. ಸುಯಿದು. ¹
ಹಾಯು (ಹಾಯ್) cross over	ಹಾಯ್ದು	Imperat. 2 sing. ಹಾಯಿ; alt. past verbal ptc. ಹಾಡು, ² Class III (b)
ಹೊಯ್ಯು (ಹೊಯ್) beat, pour	ಹೊಯ್ದು	Imperat. 2 sing. ಹೊಯಿ; alt. past verbal ptc. ಹೊಯಿದು. ³ Root also found as ಹುಯ್, with similar vowel change throughout
ಕವಲು (ಕವಲ್) become branched	ಕವಲ್ತು	
ಬಲ್ be strong, full-grown	ಬಲ್ತು	
ಮಡಲು (ಮಡಲ್), extend (as a creeper)	ಮಡಲ್ತು	
ಸಾಲು (ಸಾಲ್), be in debt	ಸಾಲ್ತು	
ಚಿಗುರು (ಚಿಗುರ್) sprout	ಚಿಗುರ್ತು	Alt. past vbl. ptc. ಚಿಗುರಿ

¹ From root ಸುಯಿ.² See footnote p. 386.³ From root ಹೊಯಿ.

Crude Form	Past Participle	Noteworthy Irregularities
ತಳಿದು (ತಳಿರ್) sprout	ತಳಿರ್ತು	
ಬೆವರು (ಬೆವರ್) perspire	ಬೆವರ್ತು	Alt. past vbl. ptc. ಬೆವರಿ
ಮಿಳಿರ್ thrive	ಮಿಳಿದು	
(b) The participial ending attached with elision of final consonant of crude form		
ಆನು (ಆನ್) rest on	ಆತು	Alt. past vbl. ptc. ಆಂತು. See Class III (a)
ಈನು The root is also found in the form ಈ (ಈನ್) bring forth young	ಈದು	
ನೋಸು (ನೋನ್) perform a vow	ನೋತು	or ನೋನ್ನು See Class III (a)
ಸೀನು (ಸೀನ್) sneeze	ಸೀತು (ಸೀನ್ನು)	Alt. past vbl. ptcs., ಸೀನಿ, ಸೀಂದು
ಆಯು (ಆಯ್) choose	ಆದು, (ಆಯ್ದು is also found)	See Class III (a)
ಕಾಯು (ಕಾಯ್), (1) grow hot (2) bear fruit	ಕಾಡು (ಕಾಯ್ದು is also found) ಕಾತು (ಕಾಯ್ದು is also found)	See Class III (a)
ಬಾಯು (ಬಾಯ್) swell	ಬಾತು	Also found past vbl. ptc. ಬಾಡು, from root ಬಾ
ಮಾಯು (ಮಾಯ್) be hidden, healed	ಮಾಡು (also ಮಾಯ್ದು)	See Class III (a)
ಹಾಯು (ಹಾಯ್) cross over	ಹಾಡು (also ಹಾಯ್ದು)	See Class III (a)

¹ ಕೂತು may also be regarded as the past verbal ptc. of ಕೂಡು.² See footnote p. 386.

Crude Form	Past Participle	Noteworthy Irregularities
ಕುಳಿರು (ಕುಳಿರ್) to sit	ಕುಳಿತು	Past verbal ptc. modified further into ಕುಂಕು, ಕೂತು ¹
ನಾರು (ನಾರ್) stink	ನಾತು ²	Alt. past verbal ptc. ನಾರಿ
ಜೋಲು (ಜೋಲ್) oscillate, hang	ಜೋತು ¹	Alt. past verbal ptc. ಜೋಲಿ, ಜೋಲ್ದು
ನೂಲು (ನೂಲ್) spin	ನೂತು (ನೂಲ್ದು)	
ನೇಲು (ನೇಲ್) hang, swing	ನೇತು	
ಸೋಲು (ಸೋಲ್) be defeated, to be wearied	ಸೋತು (ಸೋಲ್ದು, ಸೋಲ್ದಿ)	
ಹೇಲು(ಹೇಲ್) pass excrement	ಹೇತು	
(c) The participial ending attached with consonantal change in the root		
ಆಸರು (ಆಸರ್) be weary	ಆಸತ್ತು	
ಇರು (ಇರ್) be	ಇದ್ದು	Alt. pres. tense ಇದ್ದೇನೆ (see Lesson XVII); past tense, 3 sing. neuter ಇದ್ದಿತು or ಇತ್ತು; imperat. 2 plur. ಇರಿ
ಎಚ್ಚರು (ಎಚ್ಚರ್) to awake (intr.)	ಎಚ್ಚತ್ತು	
ತೆವ್ವರು (ತೆವ್ವರ್) become conscious	ತೆವ್ವತ್ತು	
ತೆರು (ತಿರ್), pay	ತೆತ್ತು	
ಬೇಸರು (ಬೇಸರ್) grow wearied	ಬೇಸತ್ತು	

¹ See footnote p. 386.

Crude Form	Past Verbal Participle	Noteworthy Irregularities
ಹೆರು (ಹೆರ್) give birth to	ಹೊತ್ತು	Imperat. 2 sing. ತಾ; 2 plur. ತನ್ನಿ (ರಿ); alt. neg. ತಾರೆನು; alt. neg. verb ptc. ತಾರದೆ
ಹೊರು (ಹೊರ್) bear (burden)	ತಂದು	
ತರು (ತರ್) bring	ಹೆತ್ತು	
ಬರು (ಬರ್) come	ಬಂದು	Imperat. 2 sing. ಬಾ, ಬಾರು; 2 plur. ಬನ್ನಿ (ರಿ); alt. neg. ಬಾರೆನು; alt. neg. verb. ptc. ಬಾರದೆ; alt. past 3 sing. neut. ಬಂತು
ಕೊಲ್ಲು (ಕೊಲ್) kill	ಕೊಂದು	
ಗೆಲ್ಲು (ಗೆಲ್) The root is found also as ಗೆದಿ, overcome	ಗೆದ್ದು	
ನಿಲ್ಲು (ನಿಲ್) stand	ನಿಂತು	
ಮೆಲ್ಲು (ಮೆಲ್) eat	ಮೆದ್ದು	
ಸಲ್ಲು (ಸಲ್) pass, be current	ಸಂದು	
ಅಳು (ಅಳ್) weep	ಅತ್ತು	
ಉಳು (ಉಳ್) plough	ಉತ್ತು	
ಎಳು (ಎಳ್) rise	ಎದ್ದು with vowel shortening	
ಕಳು (ಕಳ್) steal	ಕದ್ದು	The root is also found as ಕದಿ
ಕೀಳು (ಕೀಳ್) pluck up	ಕಿತ್ತು (with vowel shortening)	
ಬೀಳು (ಬೀಳ್) fall	ಬಿದ್ದು (with vowel shortening)	Past 3 sing. neut. ಬಿದ್ದಿತು or ಬಿತ್ತು

Crude Form	Past Verbal Participle	Noteworthy Irregularities
------------	------------------------	---------------------------

Note that some verbs with consonant stems, *e.g.*, ತಾಳ be patient, which formerly had a regular past verbal participle (ತಾಳು), in the modern language follow the type of the first conjugation (ತಾಳು, past verbal participle ತಾಳಿ). Similarly ಹೋಲ್ (ಪೋಲ್) resemble.

Class IV. Verbs with crude forms originally monosyllabic with long vowels, which form their past verbal participle by shortening the vowel, and inserting ನ್ before ದು or ತ್ before ತು

ನೋಯು (ನೋ) pain, be in pain	ನೊಂದು	
ಬೇಯು (ಬೇ) be burnt, scorched	ಬೆಂದು	
ಮಾಯು (ಮಾ) bathe (tr. and intr.)	ಮಿಂದು	
ಈ give	ಇತ್ತು	
ಸಾಯು (ಸಾ, ಸಾಯ್) die	ಸತ್ತು	

Class V. Verbs in which the dental consonants of the past verbal participial ending are changed into cerebrals by attraction under the influence of a cerebral consonant in the root.

ಅಡು cook	ಅಟ್ಟು	
ಇಡು place, put	ಇಟ್ಟು	
ಉಡು dress	ಉಟ್ಟು	
ಕೆಡು be spoilt	ಕೆಟ್ಟು	
ಕೊಡು give	ಕೊಟ್ಟು	
ತೊಡು dress	ತೊಟ್ಟು	
ನೆಡು plant	ನೆಟ್ಟು	
ಪಡು experience	ಪಟ್ಟು	
ಬಿಡು leave	ಬಿಟ್ಟು	
ಬಿಸಾಡು throw away	ಬಿಸಾಟು (evidently with suppression)	Root also found as ಬಿಸುಡು, with past verb. ptc. ಬಿಸುಟ್ಟು and

Crude Form	Past Verbal Participle	Noteworthy Irregularities
ಮಡು burn	ಮಟ್ಟು	of one ಟ್) perhaps on account of the preceding long vowel
ಹೊರಡು set out	ಹೊರಟ್ಟು	ಬಿಸುಟು. Other variant forms of root are ಬಿ ಸುಟು, ಬೀಸಾಡು
ಉಣ್ಣು (ಉಣ್) eat	ಉಂಡು	
ಕಾಣು (ಕಾಣ್) see, appear	ಕಂಡು (with vowel shortening)	
ಕೊಳ್ಳು (ಕೊಳ್) obtain	ಕೊಂಡು (with consonant change in root also)	Imperat. 2 sing. ಕೋ. Alt. pres. rel. ptc., ಕೊಂಬ

Class VI. Verbs in which the dental of the past verbal participial ending is changed into a guttural by attraction of a guttural¹

ಬಗು (ಉಗು) drop, trickle	ಬಕ್ಕು	
ನಗು laugh	ನಕ್ಕು	
ಮಿಗು remain over and above ²	ಮಿಕ್ಕು	
ಸಿಗು be found ³	ಸಿಕ್ಕು	
ಹೊಗು enter	ಹೊಕ್ಕು	

The following verbs of the second conjugation have variant forms of the past verbal participle as shown below:

ಬದೆ kick ಬದೆದು, ಬದದು, ಬದ್ದು⁴

¹ Guttural or Velar. ² Same meaning as ಮಿಕ್ಕು, which follows mode of ಮಾಡು. ³ Same meaning as ಸಿಕ್ಕು, which follows mode of ಮಾಡು.

⁴ See footnote p. 386.

ಕದಿ steal

ಕದ್ದು (which may be a contraction
for ಕದಿದು, but is shown in Class III
(c) as a modification of ಕಳ್ಳ from
root ಕಳ್)

ಹದಿ pave

ಹದಿದು, ಹದ್ದು

ಹೊದೆ put on dress

ಹೊದಿದು, ಹೊದದು, ಹೊದ್ದು

Many verbs of the second conjugation, in addition to their regular
past verbal participle, have an abbreviated participle used only in com-
position with another verb.

Examples:

- | | | |
|--------------------|-------|-----------------|
| (1) ಎಳೆ draw, pull | ಎಳೆದು | ಎಳಕೊಳ್ಳು |
| ಕರೆ call | ಕರೆದು | ಕರಕೊಳ್ಳು, ಕರತರು |

Similarly ಬಡೆ, be broken, break; ಕಳೆ lose, be lost; ತೊಳೆ
wash; ನಡೆ walk; ಬಡೆ beat; etc.

- | | | |
|--------------------|--------|------------|
| (2) ಇಳಿ to descend | ಇಳಿದು | ಇಳುಕೊಳ್ಳು |
| ತಿಳಿ be understood | ತಿಳಿದು | ತಿಳುಕೊಳ್ಳು |

Similarly ಉಳಿ survive; ಬಡಿ beat; ಮುರಿ break; ಹಿಡಿ seize.

Some verbs of both conjugations may elide their last syllable
or their final vowel in such combinations.

Examples:

- | | | |
|---------------|--------|-----------|
| ಮಲಗು lie down | ಮಲಗಿ | ಮಲಕೊಳ್ಳು |
| ತೆಗೆ take | ತೆಗೆದು | ತಕ್ಕೊಳ್ಳು |

APPENDIX IV

Imitative Words

(See page 178)

The following are the chief varieties of imitative words in
common use in Kanarese:

(a) Words representing the cry of animals; as, ಅಂಬಾ the
lowing of cattle; ಬ್ಯಾ the bleating of sheep. Some of these are
distinctly conventional; as, ಚುಮ್ the cry of rats.

(b) Words representing other sounds; as, ಕಿರಕಿರ the creaking
of shoes, wheels, doors, etc.; ಅಕ್ಕಿ the sound of sneezing; etc.

(c) Words relating to sight or feeling, rather than to hearing;
as, ತಳ glittering, flashing; ಚುಮ stinging sensation; ಬೆಲ್ಲ the
shock of touching cold water, etc.; ಗಮ a strong (or sweet) smell.

(d) Words which are always used with the adverbial ending
ಅನೆ and are now regarded simply as adverbs; as, ಚೆಕ್ಕನೆ quickly;
ಜರ್ರನೆ with a rush; ಜಲ್ಲನೆ with a start; ಫಕ್ಕನೆ suddenly; ಭೋಂಕನೆ
swiftly.

Imitative words are employed in the following ways:

(a) With the addition of the affix ಅನೆ which renders them
adverbial; as, ಭೋರ್ the roar of the sea; ಭೋರನೆ with a roaring
sound.

(b) In duplication; as, ಗಣಗಣ the tinkling of bells; ಡವಡವ
palpitation.

(c) In duplication with slight variation: as, ಚಿಟಪಟ the
snapping of parched corn; ಗಡಬಡ, ಡುಂಡು with the noise of
drumming.

(d) In combination with one of the verbs ಅನ್ನು, ಅಡು, ಕುಟ್ಟು,¹
etc.; as, ಕಣಕಣವೆನ್ನು give the sound of a tom-tom; ಗೋಳಾಡು²
lament aloud; ಗುಣುಗುಟ್ಟು grumble.

¹ ಕುಟ್ಟು pound, utter (1 tr.) ² ಗೋಳ (ಗೋಳು) lamenting (3 B n.)

(e) In combination with the causative affix ಇಸು as, ತಳತಳಿಸು to shine brilliantly; ಗಡಬಡಿಸು bustle.

No attempt has been made to produce a complete list of imitative words; indeed it would scarcely be possible to compile such a list, for the same word may be used in different connections with different meanings, and new words may be coined when required. The following are examples of this class of words:—

ಅಂಬಾ lowing of cattle

ಉಡುಡು sound made in shivering

ಒಂಯಿ lowing of buffalo

ಕಚ್‌ಪಚ್‌ sound of walking in mud

ಕಣ್

ಕಟಕ್

ಕಟ್ಟ

sound of crunching, grinding, boiling water, etc.

ಕಡ noise made by a dog gnawing a bone, by a wheel for raising water from a well, by the feet in rapid walking, etc.

ಕಡಾ sound of tom tom

ಕಬಕ್ sound of gulping

ಕಹ cry of a bird, shout of soldiers in battle

ಕಾ cawing of crows

ಕಿಣಿ tinkling of bells, etc.

ಕಿರ creaking of wheel, door, bamboos

ಕಿಸಿ sound of laughter

ಕುತಕುತ sound of boiling rice, weeping, etc.

ಕೊಕ್ clucking of poultry

ಗಟ gulping

ಗಡ trembling, quick movement, rattling

ಗಣ tinkling

ಗನು fragrance

ಗಿಡಿ drumming

ಗಿಲ್ chinking of coins, etc.

ಗುಡು rumbling, thunder

ಗುಡು grumbling

ಗುರು growling, snarling

ಗುಳು gurgling of water, murmur of sea

ಗೋಳ್ sound of lamentation

ಚರ glittering

ಚಟಚಟ, ಚಿಟಚಿಟ crackling of fire, parched corn, etc.

ಚಪ munching

ಚರ noise of tearing

ಚಳ noise of bubbling water, dazzling brightness

ಚಿಟ crackling of flames

ಚಿಮ್ cry of hawks

ಚುರು burning, smarting, cutting

ಛಳಲ್ whizzing, cracking of whip

ಜಣ tinkling

ಟಣ್ sound of gong

ಡಣ್

ಡಮ್

ಢಂ

sound of drum

ಡಬ್ sound of heavy body falling

ಡವ palpitation

ಢಂ sound of gun

ತಟ hammering, throbbing, dropping of water

ತಳ brilliance

ದಗಿ sound of flames bursting forth

ದಡಲ್ sound of heavy body falling into water

ದುಮ್ sound of heavy body falling from above

ಪಟ sound of clothes flapping in wind, flapping of wings, etc.

ಪರ sound of tearing cloth

ಪಳ rattling of corn, hail-stones, etc.

ಬಡ chatter

ಬುಡ sound of bubbling water

ಬುರ್ sound of bird's wings in rising

ಬೋರ್ humming of bees, roar of sea, etc.

ಬುಗಿ breaking out of flames

ಬ್ಯಾ cry of sheep or goats

ಮ್ಯಾ cry of cat

ಸರ್ rustling of snake, rending

ಜುನ್ sound made in driving away animals

APPENDIX V

The Calendar, Times, and Seasons

1. The Day (ದಿನ, ದಿನ)

The day of twenty-four hours is divided into eight 'watches,' or periods of three hours, called ಜಾನೆ *jāne*, ಜಾಮೆ *jāma*, ಜಾವೆ *jāva*, or ಯಾಮೆ *yāma*. (The period immediately preceding the dawn is called ಮುಂಜಾನೆ *munjāne*.)

The day is also divided into sixty periods of twenty-four minutes each, called ಘಳಿಗೆ *ghaḷige*. Each ಘಳಿಗೆ *ghaḷige* is divided into sixty periods of twenty-four seconds each, called ವಿಘಳಿಗೆ *vighaḷige*. Thus two and a half *vighaḷige* are equivalent to a minute, and two and a half *ghaḷige* to one hour.

2. The Week (ವಾರ)

The days of the week are called after the sun, moon, and planets. In the following list several names are given for each day. That occurring first is the one most commonly used.

Sunday:	ಭಾನುವಾರ <i>bhānuvāra</i> ,	from	ಭಾನು Sun
	ಆದಿತ್ಯವಾರ <i>ādityavāra</i> ,	"	ಆದಿತ್ಯ "
	ರವಿವಾರ <i>ravivāra</i> ,	"	ರವಿ "
	ಆದಿವಾರ <i>ādivāra</i> ,	"	ಆದಿ beginning
Monday:	ಸೋಮವಾರ <i>sōmavāra</i> ,	from	ಸೋಮ Moon
	ಇಂದುವಾರ <i>induvāra</i> ,	"	ಇಂದು "
	ಚಂದ್ರವಾರ <i>chandravāra</i> ,	"	ಚಂದ್ರ "
Tuesday:	ಮಂಗಳವಾರ <i>mangalavāra</i> ,	from	ಮಂಗಳ Mars
	ಭೌಮವಾರ <i>bhōumavāra</i> ,	"	ಭೌಮ "
	ಕುಜವಾರ <i>kujavāra</i> ,	"	ಕುಜ "
	ಅಂಗಾರಕವಾರ <i>aṅgārakavāra</i> ,	"	ಅಂಗಾರಕ "
Wednesday:	ಬುಧವಾರ <i>budhavāra</i> ,	from	ಬುಧ Mercury
	ಸೌಮ್ಯವಾರ <i>sōumyavāra</i> ,	"	ಸೌಮ್ಯ "
Thursday:	ಬೃಹಸ್ಪತಿವಾರ <i>bṛihaspativāra</i> ,	from	ಬೃಹಸ್ಪತಿ Jupiter
	ಗುರುವಾರ <i>gurvavāra</i> ,	"	ಗುರು "
Friday:	ಶುಕ್ರವಾರ <i>śukravāra</i> ,	from	ಶುಕ್ರ Venus
	ಭಾರ್ಗವವಾರ <i>bhārgavavāra</i> ,	"	ಭಾರ್ಗವ "
Saturday:	ಶನಿವಾರ <i>śanivāra</i>	from	ಶನಿ Saturn
	ಸ್ಥಿರವಾರ <i>sthiravāra</i> ,	"	ಸ್ಥಿರ "
	ಮಂದವಾರ <i>mandavāra</i> ,	"	ಮಂದ "

3. The Month (ತಿಂಗಳು *tingalu*)

The month consists of twenty-eight lunar days, beginning from the day following the new moon, but in common reckoning these are approximated to the solar days, and the month consists usually of twenty-nine or thirty solar days. It is divided into two halves, called ಪಕ್ಷ *paksha*: the former, ಶುಕ್ಲ ಪಕ್ಷ *śuklapaksha* or ಶುದ್ಧ ಪಕ್ಷ *śuddhapaksha*, the light half, extends from the midnight following the new moon until the midnight following the full moon; and the latter, ಕೃಷ್ಣ ಪಕ್ಷ *krishnapaksha*, or ಬಹುಳ ಪಕ್ಷ *bahulapaksha*, the dark half, extends from the midnight following the full moon until the midnight following the new moon. The day on which the new moon occurs is called ಅಮಾವಾಸ್ಯೆ *amāvāsye*; that on which the full moon occurs is called ಪೂರ್ಣಿಮಾ *pournami*. Though the length of the ಪಕ್ಷ *paksha* varies between fourteen and sixteen days, the concluding day, whether ಅಮಾವಾಸ್ಯೆ *amāvāsye* or ಪೂರ್ಣಿಮಾ *pournami*, is counted as the fifteenth, one of the lunar dates being dropped or repeated in order to make this possible. Thus, the month of March, 1949 is set forth in the Kanarese calendar as follows:

	ಮಾಸ	ತಿಥಿ	March	ಮಾಸ	ತಿಥಿ
Feb.	೧	ಪ್ರಥಮೆ <i>prathamē</i> , ಪಾಡ್ಯಮಿ <i>pāḍyami</i>	15	೧	ಪ್ರಥಮೆ <i>prathamē</i> , ಪಾಡ್ಯಮಿ <i>pāḍyami</i>
28	೨	ದ್ವಿತೀಯೆ <i>dvitīye</i> , ಬಿದಿಗೆ <i>bidige</i>	16	೨	ದ್ವಿತೀಯೆ <i>dvitīye</i> , ಬಿದಿಗೆ <i>bidige</i>
March	೩	ತೃತೀಯೆ <i>tritīye</i> , ತದಿಗೆ <i>tadige</i>	17	೩	ತೃತೀಯೆ <i>tritīye</i> , ತದಿಗೆ <i>tadige</i>
1 + 2	೪	ಚತುರ್ಥಿ <i>chaturthi</i> , ಚೌತಿ <i>chouti</i>	18	೪	ಚತುರ್ಥಿ <i>chaturthi</i> , ಚೌತಿ <i>chouti</i>
3	೫	ಪಂಚಮಿ <i>pañchami</i>	19	೫	ಪಂಚಮಿ <i>pañchami</i>
4	೬	ಷಷ್ಠಿ <i>śaṣṭhi</i>	20	೬	ಷಷ್ಠಿ <i>śaṣṭhi</i>
	೭	ಸಪ್ತಮಿ <i>saptami</i>	21	೭	ಸಪ್ತಮಿ <i>saptami</i>
	೮	ಅಷ್ಟಮಿ <i>aṣṭami</i>	22	೮	ಅಷ್ಟಮಿ <i>aṣṭami</i>
	೯	ನವಮಿ <i>navami</i>	23	೯	ನವಮಿ <i>navami</i>
	೧೦	ದಶಮಿ <i>daśami</i>	24	೧೦	ದಶಮಿ <i>daśami</i>
	೧೧	ಏಕಾದಶಿ <i>ekādaśi</i>	25	೧೧	ಏಕಾದಶಿ <i>ekādaśi</i>
	೧೨	ದ್ವಾದಶಿ <i>dvādaśi</i>	26	೧೨	ದ್ವಾದಶಿ <i>dvādaśi</i>
	೧೩	ಚತುರ್ದಶಿ <i>chaturdaśi</i>	27	೧೩	ತ್ರಯೋದಶಿ <i>trayōdaśi</i>
	೧೪	ಪೂರ್ಣಿಮಾ <i>pournami</i>	28	೧೪	ಚತುರ್ದಶಿ <i>chaturdaśi</i>
			29	•	ಅಮಾವಾಸ್ಯೆ <i>amāvāsye</i>

In this particular month the thirteenth of the light half ತೃಯೋದಶಿ was omitted. The 30th in the English calendar is the first day of a new half-month, the *śuklāpakṣa* of ಚೈತ್ರ *cheitra*.

The word ತಿಥಿ *tithi* means 'day of the month,' and the method of indicating the date by means of the lunar calendar is as follows; ಆಶ್ವಿನ್ಯುಜ ಪಕ್ಷ ಚೌತಿ ಮಂಗಳವಾರ *āsvinyajuklāpakṣa chouti maṅgalavāra*, Tuesday, the fourth of the light half of the month *Āsvijā*. With the exception, however, of reckonings connected with vedic ceremonials, this method of computing the date has been abandoned, and the English calendar is now used almost universally in India. The word ತಾರೀಖು *tārikhu* is used for 'day of the month' according to the English reckoning, and the English names of the months are transliterated into Kanarese. 'Tuesday, 26th September,' is written ಸಪ್ತಂಬರ್ ೨೬ನೇ ತಾರೀಖು ಮಂಗಳವಾರ *saptambar ippatāranē tārikhu maṅgalavāra*.

4. The Year (ವರ್ಷ *varsha*)

The year consists of twelve lunar months, which are grouped into periods or seasons of two months each. These seasons are called ಪುಷು *ritu*.

Season	Month	Corresponding Months in English Calendar ¹
ವಸಂತ <i>vasanta</i> , spring	ಚೈತ್ರ <i>cheitra</i>	March—April
	ವೈಶಾಖ <i>veishākha</i>	April—May
ಗ್ರೀಷ್ಮ <i>grishma</i> , hot season	ಜ್ಯೇಷ್ಠ <i>jyēshṭha</i>	May—June
	ಆಷಾಢ <i>āshāḍha</i>	June—July
ವರ್ಷ <i>varsha</i> , rainy season	ಶ್ರಾವಣ <i>śrāvāṇa</i>	July—August
	ಭಾದ್ರಪದ <i>bhādrapada</i>	August—September
ಶರದ್ <i>sharad</i> , autumn	ಆಶ್ವಯುಜ <i>āsvayujā</i> (ಆಶ್ವಿನ್ಯುಜ <i>āsvijā</i>)	September—October
	ಕಾರ್ತಿಕ <i>kārtika</i>	October—November
ಹಿಮಂತ <i>himanta</i> , winter	ಮಾರ್ಗಶಿರ್ಷ <i>mārgaśīrṣha</i> (ಮಾರ್ಗಶಿರ <i>mārgaśira</i>)	November—December
	ಪೌಷ <i>pousha</i> (ಪುಷ್ಯ <i>pu-shya</i>)	December—January
ಶಿಶಿರ <i>śiśira</i> , cool season	ಮಾಘ <i>māgha</i>	January—February
	ಫಾಲ್ಗುಣ <i>phālguna</i>	February—March

The names of the months are derived from those of the *nakshatragāḷu*, or 'lunar mansions,' corresponding to them. See the following paragraph.

¹ The various seasons may begin in the English months preceding those noted and extend a few days into the months succeeding.

5. The Rains

A division of the solar year into 27 *maḷegāḷu* or *maḷenakshatragāḷu*¹ is made in accordance with the sun's [progress through the 27 constellations (asterisms, or lunar mansions) which lie in its path. Each of these divisions amounts to 13½ days.] The reckoning begins from the entrance of the sun into the sign Aries (ಮೇಷ *mēsha*) about the end of March or the beginning of April.² Those *nakshatragāḷu* which occur in the dry season are called ಒಣನಕ್ಷತ್ರಗಳು *oṇanakshatragāḷu*.³ The agricultural calendar of the country is based upon this system of *nakshatragāḷu*, which, being more detailed than our method of calculating by months, permits of more accurate forecasts of the weather being made. The regularity of the tropical seasons is also a help to such accuracy.

- | | |
|--|---|
| 1. ಆಶ್ವಿನಿ <i>āsvini</i> | 15. ಸ್ವಾತಿ <i>svāti</i> |
| 2. ಭರಣಿ <i>bharāṇi</i> | 16. ವಿಶಾಖ <i>viśākha</i> |
| 3. ಕೃತ್ತಿಕೆ (ಕೃತ್ತಿಕಾ) <i>kṛittike</i> | 17. ಅನೂರಾಧ <i>anūrādha</i> |
| 4. ರೋಹಿಣಿ <i>rōhiṇi</i> | 18. ಜ್ಯೇಷ್ಠ <i>jyēshṭha</i> |
| 5. ಮೃಗಶಿರ <i>mṛigaśira</i> | 19. ಮೂಲ <i>mūla</i> |
| 6. ಆರ್ದ್ರ (ಆರಿದ್ರ) <i>ārdra (āridra)</i> | 20. ಪೂರ್ವಾಷಾಢ <i>pūrvāshāḍha</i> |
| 7. ಪುನರ್ವಸು <i>punarvasu</i> | 21. ಉತ್ತರಾಷಾಢ <i>uttarāshāḍha</i> |
| 8. ಪುಷ್ಯ <i>puṣhya</i> | 22. ಶ್ರವಣ <i>śrāvāṇa</i> |
| 9. ಆಶ್ಲೇಷ <i>āślēsha</i> | 23. ಧನಿಷ್ಠ <i>dhanishṭha</i> |
| 10. ಮುಖ <i>makha</i> | 24. ಶತತಾರಿ (ಶತಭಿಷ) <i>śatatāre (śatabhisha)</i> |
| 11. ಹುಬ್ಬ (ಪುಬ್ಬ) <i>hubba (pubba)</i> | 25. ಪೂರ್ವಾಭಾದ್ರ <i>pūrvābhādra</i> |
| 12. ಉತ್ತರ <i>uttara</i> | 26. ಉತ್ತರಾಭಾದ್ರ <i>uttarābhādra</i> |
| 13. ಹಸ್ತ <i>hasta</i> | 27. ರೇವತಿ <i>rēvati</i> |
| 14. ಚಿತ್ತ <i>chitta</i> | |

The *nakshatras* numbered from 1 to 16 are usually described as *maḷenakshatragāḷu*, the remaining eleven as *oṇanakshatragāḷu*.

¹ ನಕ್ಷತ್ರ *a star* (1 n.).

² The Tamil calendar follows the sun (ಸೌರಮಾನ *souramāna*), and this day is known as 'Tamil new year's day,' or ಸೌರಮಾನಯುಗಾದಿ *souramānayugādī*.

³ ಒಣ dryness.

6. Cycles

Years are grouped in cycles of sixty (ಷಷ್ಠಿ *shashṭhi*), every one of which is divided into three periods (ಪಕ್ಷ *paksha*) of twenty years, as shown below.

ಉತ್ತಮಪಕ್ಷ <i>uttamapaksha</i>	ಮಧ್ಯಮಪಕ್ಷ ¹ <i>madhyamapaksha</i>	ಕನಿಷ್ಠಪಕ್ಷ ² <i>kanishṭhapaksha</i>
1 ಪ್ರಭವ <i>prabhava</i>	21 ಸರ್ವಜಿತು <i>sarvajitu</i>	41 ಪ್ಲವಂಗ <i>plavangga</i>
2 ವಿಭವ <i>vibhava</i>	22 ಸರ್ವಧಾರಿ <i>sarvadhāri</i>	42 ಕೀಲಕ <i>kīlaka</i>
3 ಶುಕ್ಲ <i>śukla</i>	23 ವಿರೋಧಿ <i>virōdhi</i>	43 ಸೌಮ್ಯ <i>soumya</i>
4 ಪ್ರಮೋದಿತ <i>pramōdita</i>	24 ವಿಕೃತಿ <i>vikṛiti</i>	44 ಸಾಧಾರಣ <i>sādhāraṇa</i>
5 ಪ್ರಜೋತ್ಪತ್ತಿ <i>prajāōtpatti</i>	25 ಖರ <i>khara</i>	45 ವಿರೋಧಿಕೃತು <i>virōdhikṛitu</i>
6 ಆಂಗೀರಸ <i>āṅgīrasa</i>	26 ನಂದನ <i>nandana</i>	46 ಪರಿಧಾವಿ <i>paridhāvi</i>
7 ಶ್ರೀಮುಖ <i>śrīmukha</i>	27 ವಿಜಯ <i>vijaya</i>	47 ಪ್ರಮಾದೀಚ <i>pramādicā</i>
8 ಭಾವ <i>bhāva</i>	28 ಜಯ <i>jaya</i>	48 ಆನಂದ <i>ānanda</i>
9 ಯುವ <i>yuva</i>	29 ಮನ್ಮಥ <i>manmatha</i>	49 ರಾಕ್ಷಸ <i>rākṣasa</i>
10 ಧಾತು <i>dhātu</i>	30 ದುರ್ಮುಖಿ <i>durmukhi</i>	50 ನಳ <i>nāla</i>
11 ಈಶ್ವರ <i>īśvara</i>	31 ಹೇವಳಂಬಿ <i>hēvaḷambi</i>	51 ಪಿಂಗಳ <i>pinggaḷa</i>
12 ಬಹುಧಾನ್ಯ <i>bahudhānya</i>	32 ವಿಳಂಬಿ <i>viḷambi</i>	52 ಕಾಳಯುಕ್ತಿ <i>kālayukti</i>
13 ಪ್ರಮಾಥಿ <i>pramāthi</i>	33 ವಿಕಾರಿ <i>vikāri</i>	53 ಸಿದ್ಧಾರ್ಥಿ <i>siddhārthi</i>
14 ವಿಕ್ರಮ <i>vikrama</i>	34 ಶಾರ್ವರಿ <i>śārvari</i>	54 ರೌದ್ರಿ <i>roudri</i>
15 ವಿಷು <i>viṣhu</i>	35 ಪ್ಲವ <i>plava</i>	55 ದುರ್ಮತಿ <i>durmāti</i>
16 ಚಿತ್ರಭಾನು <i>chitrabhānu</i>	36 ಶುಭಕೃತು <i>śubhakṛitu</i>	56 ದುಂದುಭಿ <i>dundubhi</i>
17 ಸ್ವಭಾನು <i>svabhānu</i>	37 ಶೋಭಕೃತು <i>śōbhakṛitu</i>	57 ರುದಿರೋದ್ಗಾರಿ <i>rudhirōdgāri</i>
18 ತಾರಣ <i>tāraṇa</i>	38 ಕ್ರೋಧಿ <i>krōdhi</i>	58 ರಕ್ತಾಕ್ಷಿ <i>raktākṣhi</i>
19 ಪಾರ್ಥಿವ <i>pārthiva</i>	39 ವಿಶ್ವಾಸು <i>viśvāvasu</i>	59 ಕ್ರೋಧನ <i>krōdhana</i> [<i>shaya</i>]
20 ವ್ಯಯ <i>vyaya</i>	40 ಪರಾಭವ <i>parābhava</i>	60 ಕ್ಷಯ <i>kṣaya</i> , ಅಕ್ಷಯ <i>ak-</i>

The greater part of the present year, 1950, corresponds to the twenty-fourth year of the cycle, which began, according to the lunar reckoning, on the 19th March and according to the solar on the 13th April.

¹ ಮಧ್ಯಮ middlemost, middling. ² ಕನಿಷ್ಠ last, least, worst.

APPENDIX VI

List of Grammatical Terms

[The terms marked with an asterisk belong to Sanskrit Grammar]

- *ಅಕ್ಷರ—Letter
- ಅಂಕಿತನಾಮ—Proper Noun
- *ಅಧಿಕರಣ ವಿಭಕ್ತಿ—Locative Case
- ಅರ್ಥಾಹಾರ “understood”
- ಅನ್ವರ್ಥನಾಮ—Descriptive Noun
- ಅನುಸರ್ಗಾವ್ಯಯ See p. 166 note
- *ಅನುನಾಸಿಕ—Nasal
- ಅನ್ಯದೇಶ್ಯ—Foreign
- ಅನುಕರಣಾವ್ಯಯ—Imitative Adverb
- *ಅಪಾದಾನ ವಿಭಕ್ತಿ—Ablative Case
- ಅಪೂರ್ಣ ಕ್ರಿಯಾಪದ—Verb of incomplete meaning.
- *ಅಲ್ಪಸ್ವಾಣ—Unaspirated
- ಅವರ್ಗೀಯಾಕ್ಷರ—Unclassified Consonant
- *ಅವ್ಯಯ—Uninflected word
- *ಅಖ್ಯಾತ ಪ್ರತ್ಯಯ—Verbal Ending
- ಅಗಮ ಸಂಧಿ—Combination by interposition
- ಆದೇಶ ಸಂಧಿ—Combination by substitution
- *ಅಮಂತ್ರಣ ವಿಭಕ್ತಿ—Vocative Case
- *ಉತ್ತಮ ಪುರುಷ—First Person
- *ಏಕವಚನ—Singular Number
- ಒತ್ತಕ್ಷರ—Compound or doubled consonant
- *ಕರಣ ವಿಭಕ್ತಿ—Instrumental Case
- ಕರ್ತೃಪ್ರಯೋಗ—Active Voice
- *ಕರ್ತೃಪದ—Subject
- *ಕರ್ತೃವಿಭಕ್ತಿ—Nominative Case
- ಕರ್ಮಣಿಪ್ರಯೋಗ—Passive Voice
- *ಕರ್ಮಪದ—Object
- *ಕರ್ಮವಿಭಕ್ತಿ—Objective (accusative) Case
- ಕವರ್ಗ—Velar class (K)

- ಕಾರಕ ರೂಪ—Declinable form
- *ಕಾಲ—Time
- ಕ್ರಿಯಾರ್ಥಕಾವ್ಯಯ—Unconjugated verbal form
- ಕ್ರಿಯಾನ್ಯೂನ—Defective Verb
- *ಕ್ರಿಯಾವಿಶೇಷಣಾವ್ಯಯ—Adverb
- *ಕ್ರಿಯಾಪದ—Verb, Conjugable word
- *ಕ್ರೃದಂತ—Form derived by addition of suffix to crude form of verb
- ಕ್ರೃದಂತನಾಮ—Relative Participle, Participial Noun
- ಕ್ರೃದಂತಾವ್ಯಯ—Verbal Participles and the Infinitive
- *ಗುಣವಾಚಕ—Adjective
- *ಗ್ರಾಮ್ಯ—Colloquial
- *ಚತುರ್ಥಿ ವಿಭಕ್ತಿ—Dative Case
- ಚವರ್ಗ—Palatal class (Ch)
- ಟವರ್ಗ—Retroflex class (T)
- ತತ್ಸಮ—Kanarese words found in the same form in Sanskrit
- *ತದ್ಭವ—Derived from Sanskrit
- *ತದ್ವಿತ್ವನಾಮ—Nominal Derivative
- ತಲಿಕಟ್ಟು—Crest (vowel sign)
- ತವರ್ಗ—Dental class (T)
- *ತೃತೀಯಾ ವಿಭಕ್ತಿ—Instrumental Case
- *ದೀರ್ಘ—Long
- ದೇಶ್ಯ—Pure Kanarese words
- ದ್ವಿತತ್ವಕ್ಷರ—Consonant-doubled
- *ದ್ವಿತೀಯಾ ವಿಭಕ್ತಿ—Objective (accusative) Case
- *ದ್ವಿರುಕ್ತಿ—Repetition
- *ಧಾತು—Verbal root
- *ನಪುಂಸಕಲಿಂಗ—Neuter Gender
- *ನಾಮಪದ—Declinable word